

# KURORTEN PÄRNU

I ESTLAND.

Gyttje-, och havsbad.

## DIVERSE MEDDELANDEN.

1937.

### VAD PÄRNU HAR ATT BJUDA.

Pärnu bjuder Eder i korthet sagt hälsobringande gyttjekurer, härligt badliv på en vidsträckt och solig sandstrand, sport, musik och nöjen, alltsammans i en intressant, internationellt betonad miljö och för en verkligt billig penning. Det är ett bad av god medelnivå med ett glatt och otvunget badortsliv, ett hemvist för levnadsglada och förnöjsamma människor. Den sjuke finner i Pärnu därjämte ett typiskt havsklimat med dess ur hälsosynpunkt viktiga faktorer: havsluft, solbestrålning och havsvatten.

Det är framför allt

### GYTTJEBADEN

som givit upphov till Pärnus berömmelse som kurort. Särskilt när dessa bad kombineras med sjukgymnastik och massage och den sjuke samvetsgrant underkastar sig läkarens föreskrifter, uppnås goda resultat även i de mest svårartade fall. Den berömda gyttjan är av två slag; antingen hämtas den i halvflytande form upp från havsbotten, (i vilket fall den på tyska kallas „Schlamm“,) eller också beredes den av en art kärr- eller myrjord (på tyska „Moor“), som påträffas i närheten av Pärnu.

Mycket effektiva äro även de heta gyttjekompresserna och -packningarna.

I den nyinrättade avdelningen för vattenläkekonst (hydro-therapeutik) serveras medicinska duschar av alla slag, inhalationer, elektriska, varmlufts-, ångskåps- och andra medicinska bad.

Till kurmedlen höra vidare varma havsbad, kolsyre-, syre-, skum-, salt- och tallbarrsextraktbad.

Badanstalten står under ledning av professorer vid landets universitet. Som badläkare kan dessutom vilken som helst i Pärnu praktiserande läkare konsulteras.

### INDIKATIONER.

A. Gyttjebehandling ger särskilt goda resultat vid följande sjukdomar:

1. olika reumatiska och artritiska lidanden,
2. nervsmärtor (neuralgier och neuritis), särskilt ischias,

TARTU ÜLIKOOLI  
RAAMATUKOGU

3. kroniska katarr- och inflammationsprocesser samt exsudater i de inre organen,
4. kvinnosjukdomar,
5. kroniska sjukdomstillstånd i gallvägarna,
6. sekundärtuberkulösa processer i hud, körtlar, ben och leder,
7. ämnesomsättningssjukdomar, gikt och fettsot, inresekretoriska rubbningar samt olika kroniska hudsjukdomar (Psoriasis, kroniska eksemer).

Vid olika kvinnosjukdomar, särskilt vid reumatiska sådana (Arthritis climacterica), vid inflammerande adnexsjukdomar och vid olika rubbningar i kvinnans ovariella hormonhushåll har den ovannämnda kärrijordsgyttjan (Moor) en speciellt gynnsam verkan.

#### B. Havsklimatet gör gott vid:

1. svaghetsstillstånd efter svåra sjukdomar,
2. blodfattigdom,
3. nervösa rubbningar i tarmkanalen,
4. rachitis och skrofler,
5. sömnlöshet och andra symtom till nervsvaghet,
6. katarrartade företeelser i de övre luftvägarna och bronkerna.

#### C. Kolsyre- och andra medicinska bad förordnas särskilt vid:

1. rubbningar i hjärtverksamheten och blodomloppet, såsom hjärtneuroser, hypertoni, arterioskleros, hjärtmuskelsjukdomar etc.,
2. sjukdomar i nervsystemet såsom nervsvaghet, neuroser, nervinflammationer, neuralgier, migrän, förlamningar etc.

### KURSÄSONGEN

sträcker sig från slutet av maj till början av september. En badkur beräknas kräva en tid av 4—6 veckor.

### KURTAXA.

Kuravgiften utgör för hela säsongen:

- a) för en person kr. 4.—,
- b) för familj kr. 8.—.

Som en familj räknas gifta makar och deras barn. Kurgäster, som stanna mindre än en månad i Pärnu, betala halv avgift. Från erläggande av kuravgift äro befriade: a) barn under tio år; b) tjänstefolk samt c) läkare och deras familjemedlemmar.

### RESEVÄGAR OCH RESEKOSTNADER.

Det finnes mellan Sverige och Pärnu diverse bekväma resevägar, av vilka huvudsakligen må nämnas:

1. Direkt förbindelse **Stockholm — Pärnu.**
2. Över **Tallinn (Stockholm — Tallinn — Pärnu).**
3. Över **Helsingfors — Tallinn.**
4. Med flyget **Stockholm — Tallinn.**

#### 1. Den direkta ångbåtsförbindelsen **STOCKHOLM — PÄRNU.**

Ångfartyget „Kalevipoeg“.

Från Stockholm varje lördag kl. 15.00.

Från Pärnu varje torsdag kl. 16.00.

Resetid ca 24 timmar.

Biljettpris:	I kl. . . . .	Skr. 32.—
	II „ . . . . .	„ 27.—
	Däck . . . . .	„ 11.—
Tur & retur:	I kl. . . . .	„ 54.—
	II „ . . . . .	„ 44.—
	Däck . . . . .	„ 22.—

## 2. Ångbåtslinjen STOCKHOLM — TALLINN.

### A. Ångfartyget „Estonia“.

Från Stockholm varje onsdag och lördag kl. 13.00.

Från Tallinn varje måndag och torsdag kl. 16.00.

Resetid ca 24 timmar.

Biljettpris:	I kl. . . . .	Skr. 37.—
	II „ . . . . .	„ 27.—
	III „ . . . . .	„ 22.—
	Mellandäck . . . . .	„ 16.—
	Däck . . . . .	„ 11.—

### B. Ångfartyget „Vasa“.

Från Stockholm varje torsdag kl. 12.00

Från Tallinn varje lördag kl. 16.00.

Resetid ca 22 timmar.

Biljettpris:	I kl. . . . .	Skr. 32.—
	II „ . . . . .	„ 22.—
	Däck . . . . .	„ 11.—

Varje passagerare får kostnadsfritt medföra 50 kg. bagage.

Barn mellan 4 och 10 år resa för halva priset.

Avgångstiderna äro angivna i resp. lands officiella tid.

Rätt till ändringar av ovanstående tidtabell och priser förbehålles.

Representant i Stockholm: A/B Förenade Speditions- och Rederi-  
agenturen, Skeppsbron 30, i Tallinn — Thomas Clayhills & Son, Olevi-  
mägi 14, i Pärnu — Hans Diedr. Schmidt, Pühavaimu 8.

## 3. VIA FINLAND.

### A. Stockholm — Helsingfors.

Ångfartygen „Heimdall“, „Oihonna“ och „Nordstjer-  
nan“, varje söndag, onsdag och lördag.

Resetid ca 21 timmar.

Biljettpris:	I kl. . . . .	Skr. 35.—
	II „ . . . . .	„ 29.—
	III „ . . . . .	„ 18.—

### B. Stockholm — Åbo — Helsingfors.

Till Åbo ångfartygen „Wellamo“, „Bore I“, „Brynhild“  
alla dagar. — Resetid till Åbo ca 14 timmar.

Biljettpris:	I kl. . . . .	Skr. 30.—
	II „ . . . . .	„ 24.—
	III „ . . . . .	„ 13.—

Tågresan Åbo — Helsingfors ca 3½ timmar.

Biljettpris: I kl. . . . .	Fmk. 146.—
II „ . . . . .	„ 73.—
III „ . . . . .	„ 49.—

Representant i Stockholm: A/B Nyman & Schultz, Skeppsbron 22,  
i Helsingfors: Finska Ångfartygs Aktiebolaget, S. Magasinsgatan 4.

### C. Helsingfors — Tallinn, dagligen:

Ångfartygen „v. Döbeln“, „Ariadne“, „Rügen“, „Nordland“, „Suomi“ och „Aegna“. Resetid ca 4 timmar.

Biljettpris: Hytt . . . . .	Fmk. 125.—
Salong . . . . .	„ 100.—
Däck . . . . .	„ 75.—

Å s/s Ariadne & Nordland: Fmk. 150.— och Fmk. 125.—  
Samtliga ångbåtspriser avse resa exklusive kost.

Rätt till ändringar förbehålles.

## 4. FLYGFÖRBINDELSERNA.

Stockholm — Åbo — Helsingfors — Tallinn, alla dagar. Flygtid ca 3 timmar.

Biljettpris: Stockholm — Tallinn Skr. 110:— . Närmare upplysningar om flygets avgång meddelas av alla resebyråer.

## 5. FÖRBINDELSERNA TALLINN — PÄRNU:

1) Snälltåg (Ingen tilläggsavgift för snälltagl.).

Biljettpris: II kl. . . . .	Ekr. 3.75
III „ . . . . .	„ 3.—

2) Buss. — Avgår från Tallinn kl. 17.00, ankommer till Pärnu kl. 20.45. — Biljettpris Ekr. 3.50:

3) Hyrbilar. — Taxa: Ekr. 35—40.— för 3—4 personer. Resan tar 2½—3 timmar. Rätt till ändringar förbehålles.

## PRISNEDSÄTTNING PÅ JÄRNVÄGARNA.

Kurgäster, som tillbringa mer än sju dagar i Pärnu, åtnjuta, om de anlita järnvägen, 50% prisnedsättning vid återresan. För erhållande av denna förmån skall den svenske resenären, redan då han i Tallinn köper biljett till Pärnu, i biljettluckan begära ett speciellt formulär, som i Pärnu företes hos badinspektorn. Liknande prisnedsättning gäller även resgods, för vilket emellertid ett separat formulär erfordras.

## RESEBYRÅER.

Tallinn, Eesti Reisibüroo, Kinga 3.

Pärnu, Eesti Reisibüroo, Rüütli 42 (Krediit Pank).

## PASS OCH VISUM.

Svenska undersåtar behöva för resa till Estland pass, försett med av Estniska beskickningen i Stockholm, Sturegatan 16, utfärdat visum.

Ett pass kostar 7 kronor och gäller fem år. Giftna makar och deras minderåriga barn kunna resa på gemensamt pass. Visum erhåller sommarvärderna gratis.

## **TULLFÖRFARANDE.**

I Tallinn (såväl som vid andra gränsstationer) underkastas de resande tullvisitation. **Allt, som medföres för eget behov, är tullfritt.** För **tobak** gälla följande inskränkningar: varje manlig resande äger rätt att tullfritt föra med sig 200 gr. tobak eller 50 cigarrer eller 100 cigaretter. Det är tillrådligt att större mängder än de ovan angivna ej medföras, ty tullsatserna äro rätt höga. För **cyklar** och **barnvagnar** o. s. v. måste en avgift av Ekr. 30.— deponeras hos tullen, vilket belopp vid hemresan återställs. Resgodis kan befordras direkt till Pärnu, där tullbehandlingen då äger rum.

Varje vuxen person får vid inresa till Estland tullfritt medföra 1 helbutelj alkohol i öppnad flaska, likaså 1 kg. kaffe och 2 kg. frukt. En kamera får också medtagas för eget bruk.

## **HANDBAGAGE.**

Varje resande äger rätt att utan särskild avgift i järnvägsvagn medtaga handbagage till en vikt av 25 kg. Kollyn böra placeras på därtill avsedda hyllor eller under bänkarna.

## **RESGODS.**

Större kollyn måste avlämnas till bagagevagnen. Det är icke nödvändigt att förete sin biljett vid inlämnandet av resgods.

## **FÖRVARING AV HANDBAGAGE.**

Handbagage kan avlämnas till förvaring på varje järnvägsstation, varvid avgiften utgör 10 sent pr dygn och kolly.

## **GRÄNSPASSAGE I EGEN BIL.**

För utländska medborgare, som i egen bil resa till Estland, gälla internationella bestämmelser, som torde vara kända av varje bilist eller vilka han kan taga reda på genom sin egen automobilklubb. Bensin kostar 32 sent litern.

## **VALUTA.**

Myntenheten är den estniska kronan = 100 cent (på estniska *s e n t*, i pluralis *s e n t i*). 1 estn. kr. kostar ungefär 1.08 sv. kr.

Följande mynt och sedlar äro i Estland i omlopp, nämligen  
mynt: 2- och 1-kronor samt 50, 20, 10, 5, 2 och 1 sent.  
sedlar: 100, 50, 20, 10, 5 och 1 krona.

Vid inresa till Estland kan var och en medföra utländsk valuta i obegränsade mängder. Det är dock nödvändigt, att varje resande vid tullvisitationen låter anteckna summan av medförd valuta i sitt pass.

## BANKER.

De estländska bankerna växla till dagskurs all slags valuta och göra utbetalningar på av svenska banker utställda resekreditiv. Det är fördelaktigast att växla svenska pengar i Estland, icke köpa estniska valuta i utlandet.

## PRISFÖRHÅLLANDEN.

På pensionat kostar helinackordering, omfattande logi och 3—4 måltider, 3.50—5 kronor per person. För barn betalas enligt överenskommelse. Hotellrum med en bädd 2.50—3.50 kronor, med två bäddar från 5 kr. (på det nya strandhotellet från 6.50 kronor).

Förplägnad i hotell från 3 till 4 kronor dagligen.

Middagar å hotell och restauranger från 1 kr. till 1.50, kvällsvard ungefär samma pris.

Å matserveringar erhålles god middag t. o. m. från 60 sent.

Rum i privatvåningar kosta vanligtvis 1.50—2 kr. per dygn och person utan förplägnad. Morgonkaffe resp. frukost, bestående av kaffe eller te, kakao eller mjölk, bullar, smör o. s. v. fås i regel för 50 till 75 sent.

Möblerade privatvåningar om 2—4 rum kosta 150 till 350 kronor för hela kursäsongen.

### **Inackordering kan icke erhållas i kuranstalten.**

Det bör i detta sammanhang påpekas, att Pärnu icke är någon lyxkurort och att särskilt bostäderna, om man bortser från de bästa hotellen, icke motsvara den mycket kräsnes krav.

## KURKOSTNADER.

Till en 4-veckors gyttjekur („Schlamm“ eller „Moor“) höra vanligtvis 16—20 bad alltefter läkarens ordination.

De ungefärliga kostnaderna för en dylik kur äro följande:

avgift för baden . . . . .	Kr. 35.— till Kr. 50.—
kurtaxa . . . . .	„ 2.— „ „ 2.—
läkarens honorar, omkring . . . . .	„ 10.— „ „ 15.—
uppehållskostnader för 4 veckor	„ 120.— „ „ 150.—

Maximalkostnad . . . . . Kr. 167.— till Kr. 217.—

I juni och augusti äro badprisen betydligt lägre. Särskilt billiga äro de s. k. inklusivkurerna under månaderna juni och augusti. Under nämnda månader kostar:

en kur på 14 dagar —	Kr. 68.—	} inkl. full förplägnad, rum, läkarkonsultation och de av läkaren ordinerade baden.
„ „ „ 21 „ —	„ 95.—	
„ „ „ 28 „ —	„ 126.—	

Inklusivkurgästerna äro hänvisade till de läkare och pensionat, som träffat avtal med kurförvaltningen.

**Enkelrum kan icke garanteras varje inklusivkurgäst.**

## TID.

För Estland gäller östeuropeisk tid och i alla tidtabeller gäller 24-timmars tidräkning. Skillnaden mellan östeuropeisk och mellaneuropeisk tid är 1 timme, t. ex.

Tallinn	—	kl. 12.00
Stockholm	—	„ 11.00

## SPRÅK.

Av främmande språk talas i Pärnu mestadels tyska, dessutom även engelska, svenska och ryska.

## POST, TELEGRAF, TELEFON.

Brevportot för inlandet utgör 10 sent. För rekommenderade brev dessutom 10 sent extra.

Portot för brev från Sverige till Estland utgör 15 öre pr. 20 gr. och för brevkort 10 öre. För rekommenderade försändelser erlägges ett tillägg av 20 öre.

Flygpost. Tillägsavgift för brev till Sverige 20 sent, för brevkort 5 sent.

## TELEGRAM.

Från Estland till Sverige erlägges 40 sent pr ord och från Sverige till Estland 45 öre.

## TELEFON.

För lokala samtal erlägges 10 sent och för interurbana samtal inom Estland 40 sent; till Sverige är avgiften Ekr. 8.28 samt efter kl. 19 Ekr. 4.97. Alla dessa priser avse period om 3 minuter.

## DRICKSPENGAR.

Det är brukligt att på hotell och restauranger betala drickspengar med 10% av räkningens summa, om icke servisavgift redan är uppförd på notan. Mindre än 10 sent lämnas ej gärna i „dricks“.

## SVENSKA KONSULAT I ESTLAND.

Tallinn, Kentmanni 20.  
Pärnu, Kuninga 28.  
Tartu, Aleksandri 44.

Narva, Kreenholmi 42.  
Kuressaare, Tolli 2.

## HOTELL OCH PENSIONAT.

„Strandhotell“ — omedelbart intill badstranden. Tel 5-72.

„Grand-Hotel“ — Kuninga 25, Tel. 2-40.

„Bristol“ — Kalevi 45, Tel. 1-50.

TARTU ÜLIKOOLI  
RAAMATUKOGU

## Pensionat.

- Pensionat Carola — Lehe 3.  
,, Florida — Kaarli 18.  
,, Hohenhausen — Promenadi 6. Tel. 4-50.  
,, Kungla — Promenadi 2.  
,, Marileid — Promenadi 9.  
,, Monrepos — Merepuiestee 8. Tel. 3-39.  
,, Redlich — Papli 8. Tel. 4-36.  
,, Welm — Lehe 1. Tel. 4-25.

Privathem K. Rumwolt — Supelus 1. Tel. 1-87.

## Turisthem:

1. Kuuse 4.
2. Flickgymnasium, Wilmsi 26.

## UPPLYSNINGAR

angående resevägar, resekostnader etc. meddelas av närmaste resebyrå.

Ovriga förfrågningar beträffande logi, badväsen m. m. kunna riktas till

Badinspektorn, adress: Pärnu, Estland.

